

חֲבַקְקֻם

*Chavaqqug*  
*Habakuk*  
*Hebrea - Suomi*

## Habakuk 1 (Habakkuk 1)

<sup>1</sup> הַנְּבִיאַ: חִבְקֻק חִזָּה אֲשֶׁר הַמָּשָׁנָה

[H4853](#)

ham·mas·sa

profeetallinen sana jonka

[H834](#)

'a·sher

[H2372](#)

cha·zah,

näki

[H2265](#)

Cha·vak·kuk

Chavakkuk

[H5030](#)

han·na·vi.

profeetta

1 profeetallinen sana jonka näki Chavakkuk profeetta

<sup>2</sup> אִזְעַק תִּשְׁמַע וְלֹא שׁוֹעֵתִי יִהְיֶה אָנָּה עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H575](#)

'a·nah

kauan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7768](#)

shiv·va'·ti

huudan apua

[H3808](#)

ve'·lo

etkä

[H8085](#)

tish·ma';

sinä kuule

[H2199](#)

'ez·'ak

huudan

תּוֹשִׁיעַ: וְלֹא חָמָס אֵלַיךָ

[H413](#)

'e·lei·cha

sinulle

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaa

[H3808](#)

ve'·lo

etkä

[H3467](#)

to·shi·a'.

sinä pelasta

2 kuinka kauan JAHWEH HERRA huudan apua etkä sinä kuule huudan sinulle väkivaltaa etkä sinä pelasta

<sup>3</sup> וְחָמָס וְשׂוֹד תִּבְיֹט וְעַמָּל אֶון תִּרְאֵנִי לָמָּה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7200](#)

tar·e·ni

minun annat nähdä

[H205](#)

'a·ven

pahuutta ja vaivaa

[H5999](#)

ve'·'a·mal

katsoa

[H5027](#)

tab·bit,

[H7701](#)

ve'·shod

kun hävitys ja väkivalta

[H2555](#)

ve'·cha·mas

יֵשָׁנָה: וּמַדּוֹן רִיב וַיְהִי לְנִגְדִי

[H5048](#)

le·neg·di;

edessäni

[H1961](#)

vaj·hi

on

[H7379](#)

riv

riita

[H4066](#)

u·ma·don

ja eripuraisuus

[H5375](#)

jis·sa.

nousee

3 miksi minun annat nähdä pahuutta ja vaivaa katsoa kun hävitys ja väkivalta edessäni on riita ja eripuraisuus nousee

<sup>4</sup> מִשְׁפָּט לְנֶצַח יֵצֵא וְלֹא-תוֹרָה תִּפּוּג כֵּן עַל-

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

vuoksi

[H6313](#)

ta·fug

on heikko

[H8451](#)

to·rah,

laki

[H3808](#)

ve'·lo-

ja ei

[H3318](#)

je·tze

ole

[H5331](#)

la·ne·tzach

voimassa

[H4941](#)

mish·pat;

oikeus

יֵצֵא כֵּן עַל־הַצִּדִּיק אֶת־מִכְתִּיר רָשָׁע כִּי

|                       |                       |                       |                      |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H7563</a> | <a href="#">H3803</a> | <a href="#">H853</a> | <a href="#">H6662</a> | <a href="#">H5921</a> | <a href="#">H3651</a> | <a href="#">H3318</a> |
| ki                    | ra-sha'               | mach-tir              | 'et-                 | hatz-tzad-dik,        | 'al-                  | ken                   | je-tze                |
| sillä                 | jumalattomat          | piirittävät           | ET                   | vanhurskasta          | tähden                | sen                   | tulee                 |

מַעֲקָל: מִשְׁפָּט

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H6127</a> |
| mish-pat              | me-'uk-kal.           |
| tuomio                | väärä                 |

4 sen vuoksi on heikko laki ja ei ole voimassa oikeus sillä jumalattomat piirittävät ET vanhurskasta tähden sen tulee tuomio väärä

כִּי־תִמָּהוּ וְהִתְמָהוּ וְהִבִּיטוּ בַּגּוֹיִם רְאוּ<sup>5</sup>

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H1471</a> | <a href="#">H5027</a> | <a href="#">H8539</a> | <a href="#">H8539</a> | <a href="#">H3588</a> |
| re-'u                 | vag-go-jim            | ve'-hab-bi-tu,        | ve'-hit-tam-me-hu     | te-ma-hu;             | ki-                   |
| katsokaa              | pakanakansoja         | katsokaa              | ihmetelkää            | ja hämmästykää        | sillä                 |

יִסְפָּר: כִּי תִאֲמִינוּ לֹא בִימֵיכֶם פִּעַל פִּעַל

|                       |                       |                       |                       |                      |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H6467</a> | <a href="#">H6466</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H539</a> | <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H5608</a> |
| fo-'al                | po-'el                | bi-mei-chem,          | lo                    | ta-'a-mi-nu          | ki                    | je-sup-par.           |
| teon                  | minä teen             | päivinänne            | ja ette               | usko                 | kun                   | se teille kerrotaan   |

5 katsokaa pakanakansoja katsokaa ihmetelkää ja hämmästykää sillä teon minä teen päivinänne ja ette usko kun se teille kerrotaan

הַמֵּר הַגּוֹי הַכַּשְׂדִּים אֶת־מְקִיִּם הַנְּנִי כִי־<sup>6</sup>

|                       |                       |                       |                      |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H3588</a> | <a href="#">H2005</a> | <a href="#">H6965</a> | <a href="#">H853</a> | <a href="#">H3778</a> | <a href="#">H1471</a> | <a href="#">H4751</a> |
| ki-                   | hin-ni                | me-kim                | 'et-                 | hak-kas-dim,          | hag-goj               | ham-mar               |
| sillä                 | katso                 | nostan                | ET                   | kaldealaiset          | kansan                | julman                |

לְרֶשֶׁת אֶרֶץ לְמַרְחָבִי־הַהוֹלֵךְ וְהַנִּמְהָר

|                       |                       |                       |                      |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H4116</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H4800</a> | <a href="#">H776</a> | <a href="#">H3423</a> |
| ve'-han-nim-har;      | ha-ho-lech            | le-mer-cha-vei-       | 'e-retz,             | la-re-shet            |
| ja rajun              | joka tulee            | leveydeltä            | maan                 | ja ottaa omakseen     |

לֹא־מִשְׁכָּנוֹת לוֹ:

|                       |                       |                    |
|-----------------------|-----------------------|--------------------|
| <a href="#">H4908</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0</a> |
| mish-ka-not           | lo-                   | lo.                |
| asuinsijat            | jotka eivät ole sen   |                    |

6 sillä katso nostan ET kaldealaiset kansan julman ja rajun joka tulee leveydeltä maan ja ottaa omakseen asuinsijat jotka eivät ole sen

<sup>7</sup> יֵצֵא: וּשְׂאֵתוֹ מִשְׁפָּטוֹ מִמֶּנּוּ הוּא וְנוֹרָא אֵלִים

[H366](#)

'a-jom  
kauhea

[H3372](#)

ve'no-ra  
ja pelottava

[H1931](#)

hu;  
se on

[H4480](#)

mi-men-nu  
itsestään heistä

[H4941](#)

mish-pa-to

[H7613](#)

u-se'e-to

[H3318](#)

je-tze.

heidän tuomionsa ja arvovaltansa lähtee

7 kauhea ja pelottava se on itsestään heistä heidän tuomionsa ja arvovaltansa lähtee

<sup>8</sup> עָרַב מִזֵּאֲבֵי וְחָדוּ סוּסֵי מִנִּמְרִים וְקָלוּ

[H7043](#)

ve'-kal-lu  
ovat nopeat kuin leopardit

[H5246](#)

min-ne-me-rim  
heidän hevosensa ja hurjempia kuin sudet

[H5483](#)

su-sav,

[H2300](#)

ve'-chad-du

[H2061](#)

miz-ze'e-vei

[H6153](#)

'e-rev,  
illalla

יַעֲפוּ יָבֵאוּ מִרְחוֹק וּפְרָשָׁיו פְּרָשָׁיו וּפָשׁוּ

[H6335](#)

u-fa-shu

ja levittäytyvät heidän sotaratsunsa ja ratsumiehensä kaukaa

[H6571](#)

pa-ra-shav;

[H6571](#)

u-fa-ra-shav

[H7350](#)

me-ra-chok

[H935](#)

ja-vo-'u,

tulevat

[H5774](#)

ja-'u-fu

he lentävät

לֶאֱכֹל: חָשׁ כְּנֶשֶׁר

[H5404](#)

ke-ne-she  
kuin kotka

[H2363](#)

chash

[H398](#)

le-'e-chol.

joka kiiruhtaa saalistaan syömään

8 ovat nopeat kuin leopardit heidän hevosensa ja hurjempia kuin sudet illalla ja levittäytyvät heidän sotaratsunsa ja ratsumiehensä kaukaa tulevat he lentävät kuin kotka joka kiiruhtaa saalistaan syömään

<sup>9</sup> קָדִימָה פְּנֵיהֶם מִגַּמַּת יָבוֹא לְחֶמֶס כָּלָה

[H3605](#)

kul-loh  
kaikki

[H2555](#)

le-cha-mas

väkivaltaisena

[H935](#)

ja-vo,

he tulevat

[H4041](#)

me-gam-mat

suunta

[H6440](#)

pe-nei-hem

heidän kasvojensa on itään

[H6921](#)

ka-di-mah;

שָׁבִי: כַּחֲלוֹל וַיֵּאָסֶף

[H622](#)

vai-je-'e-sof  
he kokoavat

[H2344](#)

ka-chol

kuin hiekkaa vankeja

[H7628](#)

she-vi.

9 kaikki väkivaltaisena he tulevat suunta heidän kasvojensa on itään he kokoavat kuin hiekkaa vankeja

<sup>10</sup> לוֹ מִשְׁחָק וְרוֹזְנִים יִתְקַלֵּס בַּמַּלְכִּים וְהוּא

[H1931](#)  
ve'·hu  
he

[H4428](#)  
bam·me·la·chim  
kuninkaita

[H7046](#)  
jit·kal·las,  
pilkkaavat

[H7336](#)  
ve'·ro·ze·nim  
ja ruhtinaat

[H4890](#)  
mis·chak  
ovat naurunalaisia heille

[H0](#)  
lo;

וַיִּלְכְּדָהּ: עֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר יִשְׁחָק מִבְּצָר לְכָל-הוּא

[H1931](#)  
hu  
he

[H3605](#)  
le·chol  
jokaiselle

[H4013](#)  
miv·tzar  
linnoitukselle

[H7832](#)  
jis·chak,  
nauravat

[H6651](#)  
vai·jitz·bor  
he kokoavat

[H6083](#)  
'a·far  
vallit

[H3920](#)  
vai·jil·ke·dah.  
ja valloittavat ne

10 he kuninkaita pilkkaavat ja ruhtinaat ovat naurunalaisia heille he jokaiselle linnoitukselle nauravat he kokoavat vallit ja valloittavat ne

<sup>11</sup> כָּחוּ זֶו וְאִשִּׁם וַיַּעֲבֹר רוּחַ חֲלָף אֶז

[H227](#) [H2498](#)  
'az cha·laf  
silloin muuttuu

[H7307](#)  
ru·ach  
heidän mielensä

[H5674](#)  
vai·ja·'a·vor  
he kulkevat eteenpäin

[H816](#)  
ve'·'a·shem;  
ja ovat syynalaisia

[H2098](#) [H3581](#)  
zu cho·cho  
tuo jolla voima

לֵאלֹהִי:

[H430](#)  
le·lo·ho.  
on jumalana

11 silloin muuttuu heidän mielensä he kulkevat eteenpäin ja ovat syynalaisia tuo jolla voima on jumalana

<sup>12</sup> קִדְשִׁי אֱלֹהִי יְהוָה מִקֶּדֶם אַתָּה הָלוֹא

[H3808](#)  
ha·lo  
etkö

[H859](#)  
'at·tah  
sinä

[H6924](#)  
mik·ke·dem,  
muinaisuudesta

[H3069](#)  
JAH·WEH  
ole

[H430](#)  
'E·LO·HAI  
JAHWEH HERRA

[H6918](#)  
ke·do·shi  
ELOHAI Jumala minun Pyhäni

וְצוּר שָׁמָתוֹ לְמִשְׁפָּט יְהוָה נִמּוֹת לֹא

[H3808](#)  
lo  
ettemme kuole

[H4191](#)  
na·mut;  
JAHWEH HERRA

[H3069](#)  
JAH·WEH  
tuomioksi olet

[H4941](#)  
le·mish·pat  
sen määrännyt meidän

[H7760](#)  
sam·to,  
Kalliomme

[H6697](#)  
ve'·tzur

יִסְדָּתוֹ: לְהוֹכִיחַ

[H3198](#)  
le·ho·chi·ach  
rangaistukseksi olet

[H3245](#)  
je·sad·to.  
heidät asettanut

12 etkö sinä muinaisuudesta ole JAHWEH HERRA ELOHAI Jumala minun Pyhäni ettemme kuole JAHWEH HERRA tuomioksi olet sen määrännyt meidän Kalliomme rangaistukseksi olet heidät asettanut

<sup>13</sup> עָמַל אֶל-וְהַבֵּיט רַע מִרְאוֹת עֵינַיִם טְהוֹר

[H2890](#)  
te·hor  
puhtaat

[H5869](#)  
'ei·na·jim  
silmäsi

[H7200](#)  
me·re·'ot  
ovat nähä

[H7451](#)  
ra',  
pahuutta ja katsoa

[H5027](#)  
ve·'hab·bit  
vääryyttä

[H413](#)  
'el-

[H5999](#)  
'a·mal  
vääryyttä

בְּבִלְע תַּחֲרִישׁ בּוֹגְדִים תִּבְיט לָמָּה תוֹכֵל לֹא

[H3808](#) [H3201](#)  
lo tu·chal;  
et voi

[H4100](#)  
lam·mah  
miksi

[H5027](#)  
tab·bit  
katsot

[H898](#)  
bog·dim,  
petollisesti toimijoita ja olet hiljaa

[H2790](#)  
ta·cha·rish

[H1104](#)  
be·'val·la'  
kun nielee

מִמֶּנּוּ: צְדִיק רָשָׁע

[H7563](#)  
ra·sha'  
jumalaton

[H6662](#)  
tzad·dik  
vanhurskaamman häntä

[H4480](#)  
mi·men·nu.

13 puhtaat silmäsi ovat nähä pahuutta ja katsoa vääryyttä et voi miksi katsot petollisesti toimijoita ja olet hiljaa kun nielee jumalaton vanhurskaamman häntä

<sup>14</sup> מַשֵּׁל לֹא- כְּרֶמֶשׁ הַיָּם כְּדָגִי אָדָם וְתַעֲשֶׂה

[H6213](#)  
vat·ta·'a·seh  
ja teet

[H120](#)  
'a·dam  
ihmisen

[H1709](#)  
kid·gei  
niinkuin kalat meressä

[H3220](#)  
haj·jam;

[H7431](#)  
ke·re·mes  
niinkuin matelijat ei

[H3808](#)  
lo-

[H4910](#)  
mo·shel  
hallitsijaa

בּוֹ:

[H0](#)  
bo.  
heillä ole

14 ja teet ihmisen niinkuin kalat meressä niinkuin matelijat ei hallitsijaa heillä ole

<sup>15</sup> וַיֹּאסְפֻהוּ בַּחֲרָמוֹ יִגְרְהוּ הָעֶלָּה בַּחֲכָה כָּלָה

[H3605](#)  
kul·loh  
kaikki

[H2443](#)  
be·chak·kah  
koukulla

[H5927](#)  
he·'a·lah,  
he nostavat ylös vetävät

[H1641](#)  
je·go·re·hu

[H2764](#)  
ve·cher·mo,  
verkkoon

[H622](#)  
ve·ja·'as·fe·hu  
ja keräävät

וַיִּגִּיל: יִשְׁמַח כֵּן עַל-בְּמִכְמַרְתּוֹ

[H4365](#)  
be·mich·mar·to;  
pyydykseen

[H5921](#)  
'al-

[H3651](#)  
ken  
sen tähden he iloitsevat

[H8055](#)  
jis·mach

[H1523](#)  
ve·ja·gil.  
ja riemuitsevat

15 kaikki koukulla he nostavat ylös vetävät verkkoon ja keräävät pyydykseen sen tähden he iloitsevat ja riemuitsevat

כִּי לְמַכְמָרְתּוֹ וַיִּקְטֹּר לְחֶרְמוֹ יִזְבַּח כֵּן עַל-<sup>16</sup>

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken

[H2076](#)

je-zab-be-ach

[H2764](#)

le-cher-mo,

[H6999](#)

vi-kat-ter

[H4365](#)

le-mich-mar-to;

[H3588](#)

ki

sitten

he uhraavat

verkolleen

ja suitsuttavat

pyydyksilleen

sillä

בְּרֹאָה: וּמֵאֲכָלוֹ חֶלְקוֹ שָׁמֶן בְּהֶמָּה

[H1992](#)

va-hem-mah

heillä

[H8082](#)

sha-men

on lihava

[H2506](#)

chel-ko,

saalis

[H3978](#)

u-ma'a-cha-lo

ja ruoka

[H1277](#)

be'ri-ah.

runsas

16 sitten he uhraavat verkkolleen ja suitsuttavat pyydyksilleen sillä heillä on lihava saalis ja ruoka runsas

לֹא גוֹיִם לְהֵרֵג וְתַמִּיד חֶרְמוֹ יִרִיק כֵּן הָעַל<sup>17</sup>

[H5921](#)

ha'al

sen

[H3651](#)

ken

tähdenkö

[H7324](#)

ja-rik

se tyhjentää verkkonsa

[H2764](#)

cher-mo;

verkkonsa

[H8548](#)

ve'ta-mid

ja jatkuvasti

[H2026](#)

la-ha-rog

surmaa

[H1471](#)

go-jim

kansoja

[H3808](#)

lo

eikä

ס יַחְמוּל:

[H2550](#)

jach-mol.

säästä niitä

sa-mek

17 sen tähdenkö se tyhjentää verkkonsa ja jatkuvasti surmaa kansoja eikä säästä niitä samek

Habakuk 2 (Habakkuk 2)

מַצֹּר עַל- וְאֶת־יִצְבָּה אֶעֱמְדָה מִשְׁמַרְתִּי עַל-<sup>1</sup>

[H5921](#)

'al-

[H4931](#)

mish·mar·ti  
vartiossa

[H5975](#)

'e·e·mo·dah,  
seison

[H3320](#)

ve'·et·jatz·tze·vah  
ja asetun

[H5921](#)

'al-

[H4692](#)

ma·tzor;  
torniin

עַל- אָשִׁיב וּמָה בִּי יִדְבָּר- מָה- לְרֹאוֹת וְאַצְפָּה

[H6822](#)

va·a·tzap·peh,  
tarkkailen

[H7200](#)

lir·ot  
nähdäkseni

[H4100](#)

mah-  
mitä

[H1696](#)

je·dab·ber-  
sanotaan

[H0](#)

bi,

[H4100](#)

u·mah

minulle ja mitä

[H7725](#)

'a·shiv

hän vastaa

[H5921](#)

'al-

תּוֹכַחְתִּי:

[H8433](#)

to·chach·ti.  
valitukseeni

1 vartiossa seison ja asetun torniin tarkkailen nähdäkseni mitä sanotaan minulle ja mitä hän vastaa valitukseeni

עַל- וּבְאֵר חֲזוֹן כָּתוּב וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי<sup>2</sup>

[H6030](#)

vai·ja·a·ne·ni  
ja vastasi

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA ja sanoi

[H559](#)

vai·jo·mer,  
kirjoita

[H3789](#)

ke·tov  
kirjoita

[H2377](#)

cha·zon,  
näky

[H874](#)

u·va·'er  
ja piirrä selvästi

[H5921](#)

'al-

בּוֹ: קוֹרָא יְרוּץ לְמַעַן הַלְּחוֹת

[H3871](#)

hal·lu·chot;  
tauluihin

[H4616](#)

le·ma·'an  
niin että

[H7323](#)

ja·rutz  
juostessa

[H7121](#)

ko·re

voi lukea

[H0](#)

vo.

sen

2 ja vastasi JAHWEH HERRA ja sanoi kirjoita näky ja piirrä selvästi tauluihin niin että juostessa voi lukea sen

יִכְזָּב וְלֹא לִקְץ וַיִּפֹּחַ לְמוֹעֵד חֲזוֹן עוֹד כִּי<sup>3</sup>

[H3588](#)

ki  
sillä

[H5750](#)

od  
vielä

[H2377](#)

cha·zon  
näkyyn

[H4150](#)

lam·mo·'ed,  
on määrätty aika

[H6315](#)

ve'·ja·fe·ach  
ja puhuu

[H7093](#)

lak·ketz  
lopulla

[H3808](#)

ve'·lo  
eikä

[H3576](#)

je·chaz·zev;  
se petä

לֹא יָבֹא בֹא כִּי- לוֹ חֲכִיָּה- יִתְמַהֲמָה אִם-

[H518](#)

'im-  
jos

[H4102](#)

jit·mah·mah  
se viipyy

[H2442](#)

chak·keh-  
odota

[H0](#)

lo,  
sitä

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H935](#)

vo

varmasti se toteutuu

[H935](#)

ja·vo

[H3808](#)

lo

eikä

יֵאָחֵר:

[H309](#)

je-'a-cher.

viivy

3 sillä vielä näkyyn on määrätty aika ja puhuu lopulla eikä se petä jos se viipyy odota sitä sillä varmasti se toteutuu eikä viivy

<sup>4</sup> וְצִדִּיק בּוֹ נִפְשׁוּ יִשְׂרָאֵל לֹא- עֲפָלָה הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H6075](#)

'up·pe-lah,

hän on paisunut eikä

[H3808](#)

lo-

[H3474](#)

ja·she·rah

ole suora

[H5315](#)

naf·sho

sielunsa

[H0](#)

bo;

hänen mutta vanhurskas

[H6662](#)

ve-'tzad·dik

יְחִיָּה: בְּאֱמוּנָתוֹ

[H530](#)

be-'e·mu·na·to

uskosta

[H2421](#)

jich·jeh.

elää

4 katso hän on paisunut eikä ole suora sielunsa hänen mutta vanhurskas uskosta elää

<sup>5</sup> אֲשֶׁר יְנוּה וְלֹא יִהְיֶה גִבֹּר בּוֹגֵד הַיַּיִן כִּי- וְאֵף

[H637](#)

ve-'af

lisäksi

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3196](#)

haj·ja·jin

viini

[H898](#)

bo·ged,

pettää

[H1397](#)

ge·ver

miehen

[H3093](#)

ja·hir

ylpeän

[H3808](#)

ve'·lo

eikä hän

[H5115](#)

jin·veh;

lepää

[H834](#)

'a·sher

joka

יִשָּׁבַע וְלֹא כַמּוֹת וְהוּא נִפְשׁוּ כְּשֹׂאֵל הֶרְחִיב

[H7337](#)

hir·chiv

laajentaa

[H7585](#)

kish·'ol

kuin sheol

[H5315](#)

naf·sho,

sielunsa

[H1931](#)

ve'·hu

ja hän

[H4194](#)

cham·ma·vet

on kuollut

[H3808](#)

ve'·lo

eikä

[H7646](#)

jis·ba',

ole kylläinen

כָּל- אֱלֹהֵי וַיִּקְבֹּץ הַגּוֹיִם כָּל- אֱלֹהֵי וַיֵּאָסֶף

[H622](#)

vai·je-'e·sof

vaan kerää

[H413](#)

'e·lav

luokseen

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim,

kansakunnat

[H6908](#)

vai·jik·botz

ja kokoaa

[H413](#)

'e·lav

luokseen

[H3605](#)

kol-

kaikki

הָעַמִּים:

[H5971](#)

ha-'am·mim.

kansat

5 lisäksi sillä viini pettää miehen ylpeän eikä hän lepää joka laajentaa kuin sheol sielunsa ja hän on kuollut eikä ole kylläinen vaan kerää luokseen kaikki kansakunnat ja kokoaa luokseen kaikki kansat

וּמְלִיצָה יִשְׁאוּ מִשָּׁל עָלָיו כָּל־אֱלֹהֵי הָלוֹא-<sup>6</sup>

[H3808](#)  
ha-lo-  
eikö

[H428](#)  
'el-leh  
näinä

[H3605](#)  
chul-lam,  
kaikki

[H5921](#)  
'a-lav  
hänestä

[H4912](#)  
ma-shal  
vertauksen

[H5375](#)  
jis-sa'u,  
lausu

[H4426](#)  
u-me-li-tzah  
pilkkalaulun

לוֹ לֹא-הַמְרִבָּה הוּא וַיֹּאמֶר לוֹ חִידוֹת

[H2420](#)  
chi-dot  
ja arvoituksen

[H0](#)  
lo;  
ja hänestä

[H559](#)  
ve'-jo-mar,  
sano

[H1945](#)  
ho  
voi häntä

[H7235](#)  
ham-mar-beh  
joka lisää sitä

[H3808](#)  
lo-  
joka

[H0](#)  
lo,  
ei ole hänen

עֲבֹטִיט: עָלָיו וּמִכְבִּיד מִתִּי עַד-

[H5704](#)  
'ad-  
kuinka

[H4970](#)  
ma-tai  
kauan

[H3513](#)  
u-mach-bid  
ja kuormittaa

[H5921](#)  
'a-lav  
itseään

[H5671](#)  
'av-tit.  
panteilla

6 eikö nämä kaikki hänestä vertauksen lausu pilkkalaulun ja arvoituksen ja hänestä sano voi häntä joka lisää sitä joka ei ole hänen kuinka kauan ja kuormittaa itseään panteilla

מִזְעִזְעִיךָ וַיִּקְצוּ נִשְׁכִּיךָ יִקְוֹמוּ פֶּתַע הָלוֹא-<sup>7</sup>

[H3808](#)  
ha-lo  
eikö

[H6621](#)  
fe-ta',  
äkkiä

[H6965](#)  
ja-ku-mu  
nouse ne

[H5391](#)  
no-she-chei-cha,  
jotka sinua purevat ja herää

[H6974](#)  
ve'-jik-tzu

[H2111](#)  
me-za'-ze-'ei-cha;  
jotka ravistelevat sinua

לָמוּ: לְמַשְׁסוֹת וְהָיִיתָ

[H1961](#)  
ve'-ha-ji-ta  
ja tulet

[H4933](#)  
lim-shis-sot  
saaliiksi

[H0](#)  
la-mo.  
heille

7 eikö äkkiä nouse ne jotka sinua purevat ja herää jotka ravistelevat sinua ja tulet saaliiksi heille

יִתֵּר כָּל-יִשְׁלֹךְ רַבִּים גּוֹיִם שְׁלוֹת אֶתָּה כִּי-<sup>8</sup>

[H3588](#)  
ki  
koska

[H859](#)  
'at-tah  
sinä

[H7997](#)  
shal-lo-ta  
olet ryöstänyt

[H1471](#)  
go-jim  
kansoja

[H7227](#)  
rab-bim,  
monia

[H7997](#)  
je-shal-lu-cha  
ryöstävät sinua

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H3499](#)  
je-ter  
jäljellejääneet

וְכָל-קָרְיָה אֶרֶץ וַחֲמֹס-אָדָם מִדְּמֵי עַמִּים

[H5971](#)  
'am-mim;  
kansat

[H1818](#)  
mid-de-mei  
tähten veren

[H120](#)  
'a-dam  
ihmisten

[H2555](#)  
va-cha-mas-  
ja tuhoamisen

[H776](#)  
'e-retz,  
maan

[H7151](#)  
kir-jah  
kaupunkien

[H3605](#)  
ve'-chol  
ja kaikkien

# פֶּה: יֵשְׁבִי

[H3427](#) [H0](#) Peh  
jo·she·vei vah.  
asuvien niissä

8 koska sinä olet ryöstänyt kansoja monia ryöstävät sinua kaikki jäljellejääneet kansat tähden veren ihmisten ja tuhoamisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien niissä Peh

## <sup>9</sup> בְּמָרוֹם לְשׁוֹם לְבֵיתוֹ רַע בָּצַע בָּצַע הוּי

[H1945](#) [H1214](#) [H1215](#) [H7451](#) [H1004](#) [H7760](#) [H4791](#)  
ho, bo·tze·a' be·tza' ra' le·vei·to; la·sum bam·ma·rom  
voi sitä joka on ahne väärälle voitolle pahuudeksi huoneensa asettaakseen korkealle

## רַע: מִכַּף-לְהִנָּצֵל קִנּוּ

[H7064](#) [H5337](#) [H3709](#) [H7451](#)  
kin·no, le·hin·na·tzel mik·kaf- ra'.  
pesänsä pelastuakseen kädeltä pahan

9 voi sitä joka on ahne väärälle voitolle pahuudeksi huoneensa asettaakseen korkealle pesänsä pelastuakseen kädeltä pahan

## <sup>10</sup> רַבִּים עַמִּים קְצוֹת-לְבֵיתְךָ בִּשְׁתַּיַּעֲצָתְךָ

[H3289](#) [H1322](#) [H1004](#) [H7096](#) [H5971](#) [H7227](#)  
ja·atz·ta bo·shet le·vei·te·cha; ke·tzot- 'am·mim rab·bim  
neuvonut häpeää talollesi hävittämällä kansoja monia

## נִפְשָׁךְ: וְחוּטָא

[H2398](#) [H5315](#)  
ve·cho·te naf·she·cha.  
ja tehnyt syntiä sieluasi vastaan

10 neuvonut häpeää talollesi hävittämällä kansoja monia ja tehnyt syntiä sieluasi vastaan

## <sup>11</sup> פֶּה יַעֲנֶנָּה: מֵעֵץ וְכַפִּיס תִּזְעַק מִקִּיר אֶבֶן כִּי-

[H3588](#) [H68](#) [H7023](#) [H2199](#) [H3714](#) [H6086](#) [H6030](#) Peh  
ki- 'e·ven mik·kir tiz·'ak; ve·cha·fis me·'etz ja·a·nen·nah.  
sillä kivi seinästä huutaa ja palkki puinen vastaa

11 sillä kivi seinästä huutaa ja palkki puinen vastaa Peh

<sup>12</sup> בְּעֹלָה: קָרִיָּה וְכוּנֵן בְּדָמִים עִיר בְּנֶה הוּי

[H1945](#)

ho

voi sitä

[H1129](#)

bo·neh

joka rakentaa

[H5892](#)

'ir

kaupungin

[H1818](#)

be·da·mim;

verellä

[H3559](#)

ve·cho·nen

perustaa

[H7151](#)

kir·jah

kaupungin

[H5766](#)

be·'av·lah.

vääryydellä

12 voi sitä joka rakentaa kaupungin verellä perustaa kaupungin vääryydellä

<sup>13</sup> צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֵת הַנֶּהָלֹא

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H2009](#)

hin·neh,

tämä ole

[H853](#)

me·et

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

רִיק בְּדִי- וּלְאֻמִּים אֵשׁ בְּדִי- עַמִּים וַיִּגְעוּ

[H3021](#)

ve·ji·ge·u

että ponnistelevat kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H1767](#)

be·dei-

hyväksi

[H784](#)

'esh,

tulen

[H3816](#)

u·le·'um·mim

ja kansakunnat

[H1767](#)

be·dei-

tähden

[H7385](#)

rik

turhuuden

יַעֲפוּ:

[H3286](#)

ji·'a·fu.

itsensä väsyttävät

13 eikö tämä ole JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen että ponnistelevat kansat hyväksi tulen ja kansakunnat tähden turhuuden itsensä väsyttävät

<sup>14</sup> יְהוָה כְּבוֹד אֶת- לְדַעַת הָאָרֶץ תִּמְלֵא כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4390](#)

tim·ma·le

täyttyy

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H3045](#)

la·da·'at

joka tuntee

[H853](#)

'et-

ET

[H3519](#)

ke·vod

kirkkauden

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

סִיָּם: עַל- יְכַסּוּ כַּמִּים

[H4325](#)

kam·ma·jim

niinkuin vedet peittävät

[H3680](#)

je·chas·su

'al-

[H5921](#)

'al-

[H3220](#)

jam.

meren

sa·mek

14 sillä täyttyy maa joka tuntee ET kirkkauden JAHWEH HERRAN niinkuin vedet peittävät meren samek

<sup>15</sup> וְאֵף חֲמַתְךָ מִסִּפֶּחַ רֵעֵהוּ מִשְׁקָה הוּי

[H1945](#)

ho

voi sitä

[H8248](#)

mash·keh

joka juottaa

[H7453](#)

re·e·hu,

lähimmäistään ja liittää hänet

[H5596](#)

me·sap·pe·ach

[H2573](#)

cha·ma·te·cha

pulloonsa

[H637](#)

ve·'af

ja

מַעוֹרֵיהֶם: עַל־הַבֵּיט לְמַעַן שָׁכַר

[H7937](#)

shak·ker;

juottaa humalaan jotta

[H4616](#)

le·ma·'an

[H5027](#)

hab·bit

näkisi

[H5921](#)

'al-

[H4589](#)

me·'o·rei·hem.

hänen alastomuutensa

15 voi sitä joka juottaa lähimmäistään ja liittää hänet pulloonsa ja juottaa humalaan jotta näkisi hänen alastomuutensa

<sup>16</sup> אַתָּה גַם־שֵׁתָּה מִכְבוֹד קָלוֹן שְׂבַעַתָּ

[H7646](#)

sa·va'ta

olet täyttynyt

[H7036](#)

ka·lon

häpeällä

[H3519](#)

mik·ka·vod,

sijaan kunnian

[H8354](#)

she·teh

juo

[H1571](#)

gam-

myös

[H859](#)

'at·tah

sinä

יָמִין כּוֹס עָלֶיךָ תִּסּוֹב וְהָעִירָל

[H6188](#)

ve'·he·'a·rel;

ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi

[H5437](#)

tis·sov

[H5921](#)

'a·lei·cha,

[H3563](#)

kos

malja

[H3225](#)

je·min

käden oikean

כְּבוֹדְךָ: עַל־וְקִיקָלוֹן יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H7022](#)

ve'·ki·ka·lon

häpeäksesi

[H5921](#)

'al-

sijaan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunnian

16 olet täyttynyt häpeällä sijaan kunnian juo myös sinä ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi malja käden oikean JAHWEH HERRAN häpeäksesi sijaan kunnian

<sup>17</sup> יַחֲיִתֵן בְּהִמּוֹת וְשׂוֹד יִכְסֹּף לְבָנוֹן חֲמֹס כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2555](#)

cha·mas

väkivalta

[H3844](#)

le·va·non

libanonin

[H3680](#)

je·chas·se·ka,

peittää sinut

[H7701](#)

ve'·shod

ja hävitys

[H929](#)

be'·he·mot

eläinten

[H2865](#)

je·chi·tan;

saa pelkäämään

יִשְׁבִּי וְכָל־קְרִיָּה אֶרֶץ וַחֲמֹס־אָדָם מִדְּמִי

[H1818](#)

mid·de·mei

tähden veren ihmisten

[H120](#)

'a·dam

[H2555](#)

va·cha·mas-

tähden hävittämisen maan

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H7151](#)

kir·jah

kaupunkien

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikkien

[H3427](#)

jo·she·vei

asuvien

סָבָה:

[H0](#) sa·mek  
vah.  
niissä

17 sillä väkivalta libanonin peittää sinut ja hävitys eläinten saa pelkäämään tähden veren ihmisten tähden hävittämisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien niissä samek

<sup>18</sup> מִסְכָּה יִצְרוּ פֶּסֶלוֹ כִּי פֶּסֶל הוֹעִיל מָה-

[H4100](#)  
mah-  
mitä

[H3276](#)  
ho·'il  
hyötyä

[H6459](#)  
pe·sel,  
on epäjumalasta joka

[H3588](#)  
ki

[H6458](#)  
fe·sa·lo

on veistetty

[H3336](#)  
jo·tze·ro,

kuvasta

[H4541](#)

mas·se·chah

valetusta

עָלֵיו יִצְרוּ יִצֵּר בֶּטַח כִּי שָׁקַר וּמוֹרָה

[H3384](#)  
u·mo·reh  
ja opettajasta

[H8267](#)  
sha·ker;  
valheen

[H3588](#)  
ki  
joka

[H982](#)  
va·tach  
luottaa

[H3335](#)  
jo·tzer  
kuvaan

[H3335](#)  
jitz·ro  
jonka on tehnyt

[H5921](#)  
'a·lav,

ס אֱלֹמִים: אֱלִילִים לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)  
la·a·sot  
muotoiltuun

[H457](#)  
'e·li·lim  
epäjumalaan

[H483](#)  
'il·le·mim.  
mykkään

sa·mek

18 mitä hyötyä on epäjumalasta joka on veistetty kuvasta valetusta ja opettajasta valheen joka luottaa kuvaan jonka on tehnyt muotoiltuun epäjumalaan mykkään samek

<sup>19</sup> הוּא דוֹמָם לְאַבֵּן עוֹרֵי הַקִּיצָה לָעֵץ אֵימַר הוּי

[H1945](#)  
ho  
voi sitä

[H559](#)  
'o·mer  
joka sanoo puulle

[H6086](#)  
la·etz  
puulle

[H6974](#)  
ha·ki·tzah,  
herää

[H5782](#)  
'u·ri  
ja nouse

[H68](#)  
le·e·ven  
kivelle

[H1748](#)  
du·mam;  
mykälle

[H1931](#)  
hu  
sekö

רוּחַ וְכָל-וְכֶסֶף זָהָב תְּפוּשׁ הוּא הִנֵּה-יּוֹרָה

[H3384](#)  
jo·reh,  
opettaisi

[H2009](#)  
hin·neh-  
katso

[H1931](#)  
hu,  
se

[H8610](#)  
ta·fus  
on päällystetty kullalla

[H2091](#)  
za·hav

[H3701](#)  
va·che·sef,  
ja hopealla

[H3605](#)  
ve'·chol  
kokonaan

[H7307](#)  
ru·ach  
henkeä

בְּקִרְבוֹ: אֵין

[H369](#)

'ein

ei mitään ole siinä

[H7130](#)

be'·kir·bo.

19 voi sitä joka sanoo puulle herää ja nouse kivelle mykälle sekö opettaisi katso se on päällystetty kullalla ja hopealla kokonaan henkeä ei mitään ole siinä

<sup>20</sup> כָּל־ מִפְּנֵי הַסֵּקֶדְשׁוֹ בְּהֵיכַל וִיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on temppelissään pyhässä

[H1964](#)

be'·hei·chal

[H6944](#)

ka·de·sho;

[H2013](#)

has

olkoon hiljaa Hänen kasvojen edessä koko

[H6440](#)

mip·pa·nav

[H3605](#)

kol-

פֶּה הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha'·a·retz.

maa

Peh

20 JAHWEH HERRA on temppelissään pyhässä olkoon hiljaa Hänen kasvojen edessä koko maa Peh

### Habakuk 3 (Habakkuk 3)

שְׁגִינוֹת: עַל הַנְּבִיא לַחֲבַקּוּק תְּפִלָּה<sup>1</sup>

[H8605](#)  
te·fil·lah  
rukous

[H2265](#)  
la·cha·vak·kuk  
Chavakkukin

[H5030](#)  
han·na·vi;  
profeetan

[H5921](#) [H7692](#)  
'al shig·jo·not.  
laulu

1 rukous Chavakkukin profeetan laulu

יְהוָה יִרְאֵה יִשְׁמַעְךָ שְׁמַעְתִּי יְהוָה פֶּעַלְךָ<sup>2</sup>

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA kuulin

[H8085](#)  
sha·ma'ti

[H8088](#)  
shim·'a·cha  
sanomasi

[H3372](#)  
ja·re·ti  
ja pelkään

[H3068](#) [H6467](#)  
JAH·WEH pa·'a·le·cha  
JAHWEH HERRA tekosi

בְּרָגַז תּוֹדִיעַ שָׁנִים בְּקָרֵב חֵיָּהוּ שָׁנִים בְּקָרֵב

[H7130](#)  
be·'ke·rev  
kesken

[H8141](#)  
sha·nim  
vuosien

[H2421](#) [H7130](#)  
chaj·jei·hu, be·'ke·rev  
herätä henkiin keskellä

[H8141](#)  
sha·nim  
vuosien

[H3045](#) [H7267](#)  
to·di·a'; be·'ro·gez  
tee tunnetuksi vihassasi

תִּזְכּוֹר: רַחֵם

[H7355](#) [H2142](#)  
ra·chem tiz·kor.  
laupeutta muista

2 JAHWEH HERRA kuulin sanomasi ja pelkään JAHWEH HERRA tekosi kesken vuosien herätä henkiin keskellä vuosien tee tunnetuksi vihassasi laupeutta muista

פֶּאֶרֶן מֵהָר־ וְקִדּוּשׁ יְבוּא מִתֵּימָן אֱלֹהֵי<sup>3</sup>

[H433](#) [H8487](#)  
E·LO·HA mit·Tei·man  
ELOHA Jumala Teimanista

[H935](#)  
ja·vo,  
tulee

[H6918](#)  
ve'·Ka·doosh  
Pyhä

[H2022](#)  
me·har-  
vuorelta

[H6290](#)  
Pa·ran  
Paranin

הוֹדוּ שָׁמַיִם כֶּסֶה סֵלָה

[H5542](#)  
Se·lah;  
Sela

[H3680](#)  
kis·sah  
peittää

[H8064](#)  
sha·ma·jim  
taivaat

[H1935](#)  
ho·do,  
Hänen valtasuuruutensa ja ylistys

[H8416](#)  
u·te·hil·la·to

[H4390](#)  
mal·'ah  
täyttää

הָאָרֶץ:

[H776](#)  
ha·'a·retz.  
maan

3 ELOHA Jumala Teimanista tulee Pyhä vuorelta Paranin Sela peittää taivaat Hänen valtasuuruutensa ja ylistys täyttää maan

<sup>4</sup> וְשֵׁם לֹוּ מִיָּדוֹ קִרְנֵי־תְהִיָּה כְּאוֹר וְנִגְהָ

[H5051](#)

ve'-no-gah

Hänen kirkkautensa kuin aurinko on

[H216](#)

ka-'or

[H1961](#)

tih-jeh,

[H7161](#)

kar-na-jim

[H3027](#)

mi-ja-do

[H0](#)

lo;

[H8033](#)

ve'-sham

säteet lähtivät kädestään Hänen niihin

עֲזָה: חֶבְיוֹן

[H2253](#)

chev-jon

oli kätketty

[H5797](#)

'uz-zoh

Hänen voimansa

4 Hänen kirkkautensa kuin aurinko on säteet lähtivät kädestään Hänen niihin oli kätketty Hänen voimansa

<sup>5</sup> לְרַגְלָיו: רֶשֶׁף וַיֵּצֵא דָבָר יֵלֶךְ לְפָנָיו

[H6440](#)

le-fa-nav

Hänen kasvojen edessä kulki

[H1980](#)

je-lech

[H1698](#)

da-ver;

rutto

[H3318](#)

ve'-je-tze

ja tuli

[H7565](#)

re-shef

kuluttava tuli Hänen askeleissaan

[H7272](#)

le-rag-lav.

5 Hänen kasvojen edessä kulki rutto ja tuli kuluttava tuli Hänen askeleissaan

<sup>6</sup> וַיִּתְּפֹצְצוּ גּוֹיִם וַיִּתֵּר רָאָה אֶרֶץ וַיִּמְדַּד עֶמֶד

[H5975](#)

'a-mad

Hän seisoi ja mittasi

[H4058](#)

vaj-mo-ded

[H776](#)

'e-retz,

maan

[H7200](#)

ra-'ah

Hän katsoi ja vapisivat kansat

[H5425](#)

vai-jat-ter

[H1471](#)

go-jim,

ja hajosivat

[H6327](#)

vai-jit-po-tze-tzu

עוֹלָם הַלִּיכּוֹת עוֹלָם גְּבָעוֹת שֶׁחַו עַד הָרָרִי-

[H2042](#)

har-rei-

vuoret

[H5703](#)

'ad,

ikuiset

[H7817](#)

sha-chu

vaipuivat alas

[H1389](#)

giv-'ot

kukkulat

[H5769](#)

o-lam;

iäiset

[H1979](#)

ha-li-chot

tiensä ovat

[H5769](#)

o-lam

iankaikkiset

לוֹ:

[H0](#)

lo

Hänen

6 Hän seisoi ja mittasi maan Hän katsoi ja vapisivat kansat ja hajosivat vuoret ikuiset vaipuivat alas kukkulat iäiset tiensä ovat iankaikkiset Hänen

<sup>7</sup> יְרִיעוֹת יִרְגְּזוּן כּוֹשֵׁן אֶהְיֶה רְאִיתִי אֶוֹן תַּחַת

[H8478](#)

ta-chat

alla

[H205](#)

'a-ven,

pahuuden näin

[H7200](#)

ra-'i-ti

[H168](#)

'o-ho-lei

teltat

[H3572](#)

chu-shan;

Kushanin

[H7264](#)

jir-ge-zun

vapisivat

[H3407](#)

je-ri-'ot

verhot

# ס מדין: ארץ

[H776](#) [H4080](#) sa·mek  
'e·retz mid·jan.  
maan Midianin

7 alla pahuuden näin teltat Kushanin vapisivat verhot maan Midianin samek

## <sup>8</sup> אֶפֶךָ בְּנִהְרִים אִם יְהוָה חָרָה הַבְּנִהְרִים

[H5104](#) [H2734](#) [H3068](#) [H518](#) [H5104](#) [H639](#)  
ha·vin·ha·rim cha·rah JAH·WEH, 'im ban·ne·ha·rim 'ap·pe·cha,  
virtoihinko oli syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan jokia vihasi

## סוֹסֶיךָ עַל־תִּרְכָב כִּי עֲבַרְתָּךְ בְּיָם אִם־

[H518](#) [H3220](#) [H5678](#) [H3588](#) [H7392](#) [H5921](#) [H5483](#)  
'im- bai·jam 'ev·ra·te·cha; ki tir·kav 'al- su·sei·cha,  
vastaan meriä raivosi sillä ajoit hevosilla

## יְשׁוּעָה: מִרְכַּבְּתֶיךָ

[H4818](#) [H3444](#)  
mar·ke·vo·tei·cha JE·SHU·'Ah.  
vainuilla Pelastajan / pelastuksen

8 virtoihinko oli syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan jokia vihasi vastaan meriä raivosi sillä ajoit hevosilla vainuilla Pelastajan / pelastuksen

## <sup>9</sup> אָמַר מַטּוֹת שְׁבָעוֹת קִשְׁתְּךָ תַּעֲזֹר עֲרִיָּה

[H6181](#) [H5783](#) [H7198](#) [H7621](#) [H4294](#) [H562](#)  
'er·jah te·'or kash·te·cha, she·vu·'ot mat·tot 'o·mer  
paljaaksi on paljastettu jousesi valat heimojen sanasi mukaan

## אֶרֶץ: תִּבְקַע־נְהָרוֹת סֵלָה

[H5542](#) [H5104](#) [H1234](#) [H776](#)  
Se·lah; ne·ha·rot te·vak·ka-'a·retz.  
Selah virroilla sinä halkaisit maan

9 paljaaksi on paljastettu jousesi valat heimojen sanasi mukaan Selah virroilla sinä halkaisit maan

## <sup>10</sup> תַּהוֹם נָתַן עֲבָר מַיִם זָרַם הַרִים יַחֲלֹךְ רֶאֱוֹךְ

[H7200](#) [H2342](#) [H2022](#) [H2230](#) [H4325](#) [H5674](#) [H5414](#) [H8415](#)  
ra·u·cha ja·chi·lu ha·rim, ze·rem ma·jim 'a·var; na·tan te·hom  
näkivät sinut ja vapisivat vuoret syöksyivät vedet kulkien ohi antoi syvyys

נְשָׂא: יְדִיהוּ רוֹם קוֹלוֹ

[H6963](#)

ko·lo,  
äänensä

[H7315](#)

rom  
korkealle kätensä

[H3027](#)

ja·dei·hu

[H5375](#)

na·sa.  
Hän nosti

10 näkivät sinut ja vapisivat vuoret syöksivät vedet kulkien ohi antoi syvyys äänensä korkealle kätensä Hän nosti

<sup>11</sup> יְהִלְכוּ . צִיָּךְ לְאוֹר זְבֻלָּה עֶמֶד יָרַח שְׁמֶשׁ

[H8121](#)

she·mesh  
aurinko

[H3394](#)

ja·re·ach  
ja kuu

[H5975](#)

'a·mad  
pysähtyivät paikoilleen

[H2073](#)

ze·vu·lah;

[H216](#)

le·'or  
valossa

[H2671](#)

chitz·tzei·cha

[H1980](#)

je·hal·le·chu,

sinun nuoltesi lähtivät liikkeelle

חֲנִיתְךָ: בָּרַק לְנִגָּה

[H5051](#)

le·no·gah  
ja kirkkautesi

[H1300](#)

be·'rak

[H2595](#)

cha·ni·te·cha.

loisteessa keihääsi

11 aurinko ja kuu pysähtyivät paikoilleen valossa sinun nuoltesi lähtivät liikkeelle ja kirkkautesi loisteessa keihääsi

<sup>12</sup> גּוֹיִם: תְּדוּשׁ בְּאֶף אֶרֶץ תִּצְעַד בְּזַעַם

[H2195](#)

be·za·'am  
kiivaudessa

[H6805](#)

titz·'ad-  
marssit

[H776](#)

'a·retz;  
halki maan

[H639](#)

be·'af

[H1758](#)

ta·dush  
tallaat

[H1471](#)

go·jim.  
kansoja

12 kiivaudessa marssit halki maan vihassasi tallaat kansoja

<sup>13</sup> מְשִׁיחַךְ אֶת־ לִישַׁע עֶמֶךְ לִישַׁע יִצְאֵת

[H3318](#)

ja·tza·ta  
sinä lähetit

[H3468](#)

le·je·sha'

[H5971](#)

'am·me·cha,

[H3468](#)

le·je·sha'

[H853](#)

'et-  
ET

[H4899](#)

Me·shi·che·cha;  
Messiaan

עַד־ יְסוֹד עֲרוֹת רָשָׁע מִבֵּית רֹאשׁ מַחֲצֵת

[H4272](#)

ma·chatz·ta  
murskasit

[H7218](#)

rosh  
pään

[H1004](#)

mib·beit  
huoneesta

[H7563](#)

ra·sha',  
jumalattoman paljastit

[H6168](#)

a·rot

[H3247](#)

je·sod

[H5704](#)

'ad-

perustukset saakka

# פ סֵלָה: צוֹאֵר

[H6677](#) [H5542](#) Peh  
tzav·var Se·lah.  
kulaan Selah

13 sinä lähetit vapautukseksi kansasi pelastajan ET Messiaan murskasit pään huoneesta jumalattoman paljastit perustukset saakka kulaan Selah Peh

<sup>14</sup> ק (פְּרָזוֹ) (כ פְּרָזוֹ) רֹאשׁ בְּמַטֵּיּוֹ נִקְבְּתָּ

[H5344](#) [H4294](#) [H7218](#) pe·ra·zov ch [H6518](#) q  
na·kav·ta ve'·mat·tav rosh  
sinä lävistit keihäällä pään  
pe·ra·zav,  
heidän päälliköltään

עָנִי לֹאכַל כְּמוֹ- עָלִיצְתָם לַהֲפִיצְנִי יִסְעֶרוּ

[H5590](#) [H6327](#) [H5951](#) [H3644](#) [H398](#) [H6041](#)  
jis·a·ru la·ha·fi·tze·ni; 'a·li·tzu·tam, ke·mov- le·e·chol 'a·ni  
kun myrskynä he hajoittavat minua iloiten kuin söisivät kurjan

בַּמִּסְתָּר:

[H4565](#)  
bam·mis·tar.  
salassa

14 sinä lävistit keihäällä pään heidän päälliköltään kun myrskynä he hajoittavat minua iloiten kuin söisivät kurjan salassa

<sup>15</sup> רַבִּים: מַיִם חֹמֶר סוּסֵיךָ בַּיָּם דֶּרֶכְתָּ

[H1869](#) [H3220](#) [H5483](#) [H2563](#) [H4325](#) [H7227](#)  
da·rach·ta vai·jam su·sei·cha; cho·mer ma·jim rab·bim.  
sinä astuit meren halki hevosillasi vyöryissä vesien paljojen

15 sinä astuit meren halki hevosillasi vyöryissä vesien paljojen

<sup>16</sup> יָבוֹא שְׁפָתַי צִלְלוּ לְקוֹל בְּטִנִּי וְתָרְגּוּ שְׁמַעְתִּי

[H8085](#) [H7264](#) [H990](#) [H6963](#) [H6750](#) [H8193](#) [H935](#)  
sha·ma'ti vat·tir·gaz bit·ni, le·kol tza·la·lu se·fa·tai, ja·vo  
minä kuulin vapisi sisimpäni äänestä värisivät huuleni tuli sisään

לְיוֹם אָנוּחַ אֲשֶׁר אָרְגּוּ וְתַחֲתִי בַעֲצָמֵי רֶקֶב

[H7538](#) [H6106](#) [H8478](#) [H7264](#) [H834](#) [H5117](#) [H3117](#)  
ra·kav ba·a'tza·mai ve'·tach·tai 'er·gaz; 'a·sher 'a·nu·ach le·jom  
mätä luihini paikka allani vavahteli jotta voisin levätä päivänä

יְגִידְנוּ: לַעֲלֹת צָרָה

|                                                |                                                     |                                           |                                                            |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <a href="#">H6869</a><br>tza-rah,<br>ahdinkoni | <a href="#">H5927</a><br>la'a·lot<br>nousta vastaan | <a href="#">H5971</a><br>le'am<br>kansoja | <a href="#">H1464</a><br>je·gu·den·nu.<br>jotka hyökkäävät |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

16 minä kuulin vapisi sisimpäni äänestä värisivät huuleni tuli sisään mätä luihini paikka allani vavahteli jotta voisin levätä päivänä ahdinkoni nousta vastaan kansoja jotka hyökkäävät

<sup>17</sup> בְּגִפְנִים יָבוּל וְאֵין תְּפָרַח לֹא־תֵאָנָה כִּי־

|                                       |                                                 |                                    |                                            |                                              |                                             |                                                              |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <a href="#">H3588</a><br>ki-<br>sillä | <a href="#">H8384</a><br>te'e·nah<br>viikunapuu | <a href="#">H3808</a><br>lo-<br>ei | <a href="#">H6524</a><br>tif·rach,<br>kuki | <a href="#">H369</a><br>ve'·'ein<br>eikä ole | <a href="#">H2981</a><br>je·vul<br>hedelmää | <a href="#">H1612</a><br>bag·ge·fa·nim,<br>viiniköynnöksissä |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|

אָכַל עָשָׂה לֹא־וּשְׂדֵמוֹת זֶת מַעֲשֵׂה כַחַשׁ

|                                               |                                             |                                                         |                                       |                                       |                                          |                                            |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <a href="#">H3584</a><br>ki·chesh<br>ei tuota | <a href="#">H4639</a><br>ma'a·seh-<br>satoa | <a href="#">H2132</a><br>za·jit,<br>oliivipuu ja pellot | <a href="#">H7709</a><br>u·she·de·mot | <a href="#">H3808</a><br>lo-<br>eivät | <a href="#">H6213</a><br>'a·sah<br>tuota | <a href="#">H400</a><br>'o·chel;<br>ruokaa |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|

בְּרִפְתִּים: בָּקָר וְאֵין צֹאן מִמֶּכְלָה גֹזֵר

|                                           |                                                     |                                           |                                              |                                           |                                                       |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <a href="#">H1504</a><br>ga·zar<br>katoaa | <a href="#">H4356</a><br>mi·mich·lah<br>aitauksesta | <a href="#">H6629</a><br>tzon,<br>lampaat | <a href="#">H369</a><br>ve'·'ein<br>eikä ole | <a href="#">H1241</a><br>ba·kar<br>karjaa | <a href="#">H7517</a><br>ba·re·fa·tim.<br>karsinoissa |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|

17 sillä viikunapuu ei kuki eikä ole hedelmää viiniköynnöksissä ei tuota satoa oliivipuu ja pellot eivät tuota ruokaa katoaa aitauksesta lampaat eikä ole karjaa karsinoissa

<sup>18</sup> בְּאֵלֵּי אֲגִילָה אֶעְלֹזָה בִּיהוָה וְאֲנִי

|                                               |                                                     |                                                   |                                                |                                                        |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <a href="#">H589</a><br>va'a·ni<br>silti minä | <a href="#">H3068</a><br>JAH·WEH<br>JAHWEH HERRASSA | <a href="#">H5937</a><br>e'·lo·zah;<br>riemuitsen | <a href="#">H1523</a><br>'a·gi·lah<br>iloitsen | <a href="#">H430</a><br>be'·lo·HEI<br>ELOHEI Jumalassa |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

יִשְׁעִי:

[H3468](#)  
jish·'i.  
pelastukseni

18 silti minä JAHWEH HERRASSA riemuitsen iloitsen ELOHEI Jumalassa pelastukseni

<sup>19</sup> וְעַל כָּאֵילֹת רַגְלִי וְיִשָּׁם חִילִי אֲדָנִי יְהוָה

|                                                  |                                                   |                                              |                                                  |                                             |                                                        |                                        |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <a href="#">H3069</a><br>JAH·WEH<br>JAHWEH HERRA | <a href="#">H136</a><br>A·DO·NAI<br>Minun Herrani | <a href="#">H2428</a><br>chei·li,<br>voimani | <a href="#">H7760</a><br>vai·ja·sem<br>Hän tekee | <a href="#">H7272</a><br>rag·lai<br>jalkani | <a href="#">H355</a><br>ka'ai·ja·lot,<br>kuin peuralla | <a href="#">H5921</a><br>ve'·'al<br>ja |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|

# בְּנִגְנוֹתַי: לְמִנְצַח יְדֻכְנִי בְּמוֹתַי

[H1116](#)

ba·mo·tai

korkeuksiin

[H1869](#)

jad·ri·che·ni;

Hän nostaa

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

päälaulajalle

[H5058](#)

bin·gi·no·tai.

laulu jousisoittimille

19 JAHWEH HERRA Minun Herrani voimani Hän tekee jalkani kuin peuralla ja korkeuksiin Hän nostaa päälaulajalle laulu jousisoittimille